

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	Limbi și Literaturi străine
Domeniul de studii	Litere
Ciclul de studii	Masterat
Programul de studii	Teoria și practica traducerii

2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	ETICĂ ȘI INTEGRITATE ACADEMICĂ				
Anul de studiu	I	Semestrul	1	Tipul de evaluare	colocviu
Regimul disciplinei	Categorია formativă a disciplinei DF - fundamentală, DS - de specializare, DC – complementară				DC
	Categorია de opționalitate a disciplinei: DOB – obligatorie, DOP – opțională, DFA - facultativă				DOB

3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I.a) Număr de ore, pe săptămână	1	Curs	0,5	Seminar	0,5	Laborator	-	Proiect	-
I.b) Totalul de ore (pe semestru) din planul de învățământ	14	Curs	7	Seminar	7	Laborator	-	Proiect	-

II. Distribuția fondului de timp pe semestru	ore
II.a) Studiu individual	85
II.b) Tutoriat (pentru ID)	
III. Examinări	1
IV. Alte activități (precizați):	

Total ore studiu individual (II.a+II.b+III)	86
Total ore pe semestru (I.b+II.a+II.b+III+IV)	100
Numărul de credite	4

4. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	CG1 - Respectă standarde de calitate în traducere CG4 - Înțelege materialul care urmează să fie tradus
Competențe transversale	CS2 - Soluționează probleme

5. Rezultatele învățării

Cunoștințe	Aptitudini	Responsabilitate și autonomie
Masterandul/absolventul descrie conceptele fundamentale din traductologie și le corelează cu elemente de literatură comparată, stilistică, studii culturale.	Masterandul/ absolventul aplică modele metodologice și teoretice actuale specifice studiului traducerii literare.	Masterandul/ absolventul realizează, redactează și editează traduceri de diferite tipuri de texte, respectând deontologia traducerii specifice fiecărui domeniu.

6. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Creșterea gradului de conștientizare a necesității conduitei integre, a sensibilității etice, a erorilor de judecată și importanța raționamentului etic în activitatea academică prin familiarizarea cu rezultatele studiilor asupra psihologiei morale și a diverselor situații de încălcare a normelor și standardelor de conduită etică în educație, cercetare și inovare.
-----------------------------------	---

7. Conținutul predării și învățării

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
------	---------	-------------------	------------

<ul style="list-style-type: none">● Unitatea 1. Valori și principii etice în cercetare: elaborarea și implementarea proiectelor de cercetare, avizul etic pentru cercetare, noțiuni de legislație etică în cercetare și inovare, protecția participanților la cercetare, responsabilitatea cercetătorului și a instituției de cercetare, integritatea științifică, colegialitatea, integritatea datelor, integritatea instituțională și responsabilitatea socială, protecția subiecților umani și animalelor	1	prelegerea-dezbateri, conversația euristică, problematizarea.	
<ul style="list-style-type: none">● Unitatea 2. Principiile eticii ingineriei: etica proiectării și inovării, integritatea științifică, integritatea instituțională, responsabilitatea socială, cercetarea pe subiecți umani și bunăstarea animalelor, inovarea	2		
<ul style="list-style-type: none">● Unitatea 3. Principiile eticii tehnologiei și inovației: impactul tehnologiei asupra mediului, sănătății, securității, dreptății, drepturilor și libertăților individuale, autonomie, autenticității și identității personale, demnității umane, integritate corporală, utilizarea duală, hubrisul.	2		
<ul style="list-style-type: none">● Unitatea 4. Etica publicării și comunicării științei plagiarism, falsificarea și fabricarea datelor, ghost writing, publicarea repetată a aceluiași conținut, avertizorii de integritate, autoratul articolelor științifice, peer review, bune practici în publicarea științifică, politica open access, drepturile de autor	2		
Bibliografie minimală recomandată			
<ol style="list-style-type: none">1. Bost, S. (2025). <i>Quiet methodologies: Humility in the humanities</i>. University of Minnesota Press.2. Comisia Europeană. (2021). <i>Ethics in social science and humanities: A companion to the ethics self-assessment</i> [PDF]. https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/opportunities/docs/2021-2027/horizon/guidance/ethics-in-social-science-and-humanities_he_en.pdf3. Curtis, G. J. (Ed.). (2023). <i>Academic integrity in the social sciences: Perspectives on pedagogy and practice</i>. Springer. https://doi.org/10.1007/978-3-031-43292-74. Dawson, A. G. (2023). <i>Artificial intelligence and academic integrity</i>. Aspen Publishing.5. Eaton, S. E. (Ed.). (2023). <i>Handbook of academic integrity</i> (2nd ed.). Springer. https://doi.org/10.1007/978-3-031-39989-26. Norwegian National Research Ethics Committees. (2023). <i>Guidelines for research ethics in the social sciences and the humanities</i>. https://www.forskningsetikk.no/en/guidelines/social-sciences-and-humanities/guidelines-for-research-ethics-in-the-social-sciences-and-the-humanities			

Aplicații (Seminar / laborator / lucrări practice / proiect)	Nr. ore	Metode de predare	Observații
<ul style="list-style-type: none"> • Conduita academică etică Conduitele neetice în campus: agresiunea, hărțuirea, bullying-ul, conduita deranjantă la ore, furtul, defăimarea, amenințarea, consumul de alcool sau substanțe psihotrope, utilizarea incorectă a facilităților și serviciilor USV, furtul, daunele. Sancțiunile: art. 5.7.3 din RO05 	3	prelegerea conversația	
<ul style="list-style-type: none"> • Etica realizării lucrărilor și proiectelor Aspecte etice implicate în realizarea unui articol științific/teză de masterat (tipurile de surse, modul de utilizare, obținerea datelor, implicarea subiecților umani, diseminarea etc.) 	4	demonstrația/ exercițiul	
Bibliografie minimală recomandată			
<ol style="list-style-type: none"> 1. CCEA (2018) - <i>Ghid împotriva plagiatului</i>. Universitatea București. 2. Septimiu, Chelcea. (2012). <i>Cum să redactăm o lucrare de licență, o teză de doctorat, un articol științific în domeniul științelor socioumane</i>, Comunicare.ro ebook. 3. Socaciu, E. et al. (2018). <i>etică și integritate academică</i>, Editura Universității din București. 4. Socaciu, E. et al. (2018). <i>etică și integritate academică. Instrumente suplimentare</i>, Editura Universității din București. 5. USV (2024). <i>Carta Universității „Ștefan cel Mare” Suceava</i>. USV. 6. USV (2025). <i>RO5.Regulament cadru privind activitatea profesională a studenților</i>. 			

8. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
----------------	----------------------	--------------------	-------------------------

Curs	Corectitudinea răspunsurilor la subiectele de evaluare	examen grilă	50%
Seminar	Cunoștințe, mod de argumentare, capacitatea de a relaționa cunoștințele de specialitate cu situații reale.	evaluare continuă	50%
Laborator			
Proiect			

Fișa disciplinei include, dacă este cazul, elemente adaptate persoanelor cu dizabilități, în funcție de tipul și gradul acestora.

Data completării	Grad didactic, nume, prenume, semnătura titularului de curs	Grad didactic, nume, prenume, semnătura titularului de aplicație
23.09.2025	prof. univ. dr. Bogdan POPOVENIUC	lector. univ. dr. Marius CUCU

Data avizării	Grad didactic, nume, prenume, semnătura responsabilului de program
23.09.2025	Conf. univ. dr. Raluca-Nicoleta BALAȚCHI Conf. univ. dr. Olga GANCEVICI

Data avizării în departament	Grad didactic, nume, prenume, semnătura directorului de departament
23.09.2025	Conf. univ. dr. Olga GANCEVICI

Data aprobării în consiliul facultății	Grad didactic, nume, prenume, semnătura decanului
26.09.2025	Prof. univ. dr. Daniela-Viorica PETROȘEL